**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 24 (1962)

**Heft:** 12

## Werbung

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

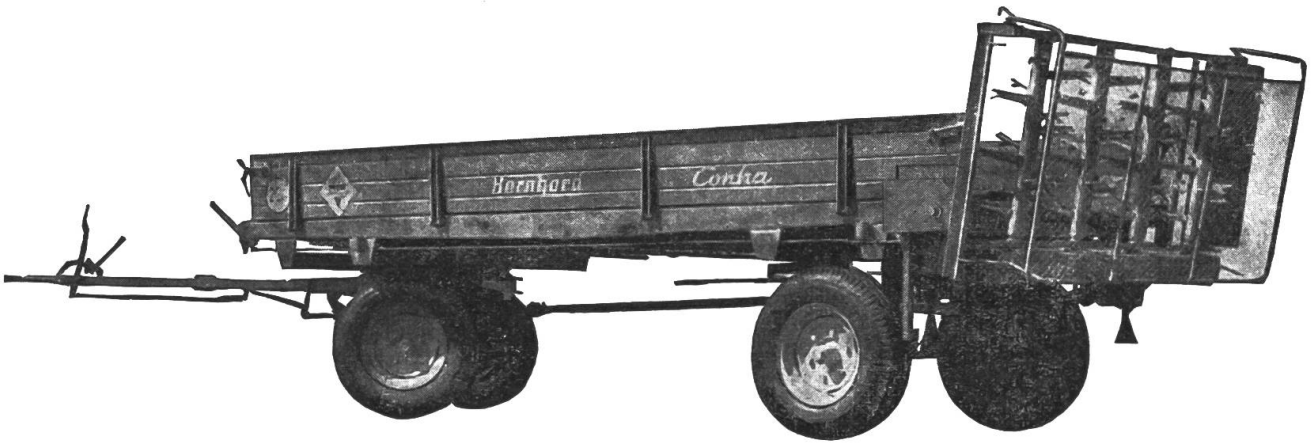
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Bernhard baut den idealen Vielzweck-wagen für höchste Ansprüche und für jede Betriebsgrösse

- Einzigartige, einfache und robuste Konstruktion
- Ausserordentliche Leichtzügigkeit
- Gute und feine Streuleistung
- Interessanter Preis



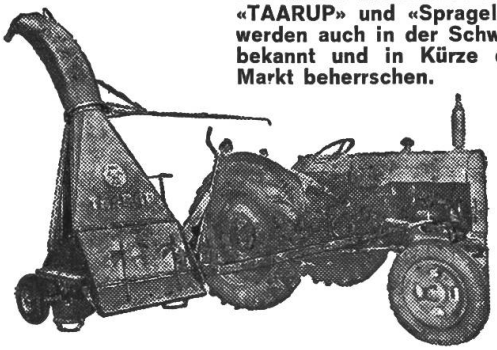

Das sind Gründe warum immer mehr Landwirte dem **Bernhard-Contra** den Vorzug geben

Verlangen Sie unsere interessanten Prospekte sowie Vorführung und Preislisten.

Generalvertretung für die Schweiz

**JAKOB WERNER, SCHAFFHAUSEN**

Tel. (053) 5 87 36 Stadthausgasse 18 Landmaschinen



**Die neuen Mähhäcksellader «TAARUP» und «Spragelse» werden auch in der Schweiz bekannt und in Kürze den Markt beherrschen.**

## Der TAARUP

aus grösster Spezialfabrik des Kontinents, bereits über 40 000 Maschinen in 38 Ländern in Betrieb, hat div. patent. Neuerungen. Preise in 4 Grössen von Fr. 3200.- bis 5200.-. Gangbarste zu Fr. 3200.- u. 4200.-.

## Der SPRAGELSE

hat andere Vorteile. Preise zu Fr. 3400.– und 3660.–.
**UNIVERSALMASCHINEN** für 1-Mannbetrieb
für folgende Arbeiten:

- **Tägliches Eingrasen:** Mähen, Aufladen, Rechen in 5 bis 10 Minuten.
- Mähen und Breitstreuen von Heugras. Heuladen. Mähen-Häckseln-Laden von Gras oder Mais-Silage.
- Rüben köpfen mit neuem Tastapparat und Kraut laden. Alles in einem Arbeitsgang.
- Grosses Lager; daher sofort lieferbar.
- Prospekte, Referenzen oder unverbindliche Vorführung verlangen.

**E. Griesser, Andelfingen 1/ZH**
**Landmaschinen** Tel. (052) 4 11 22
10 Tage 3 %, 30 Tage 2 % oder Ende Jahr netto.

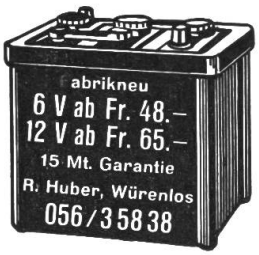
Ford

**Traktoren**

Wir kennen alle Typen seit über 35 Jahren und verfügen über:

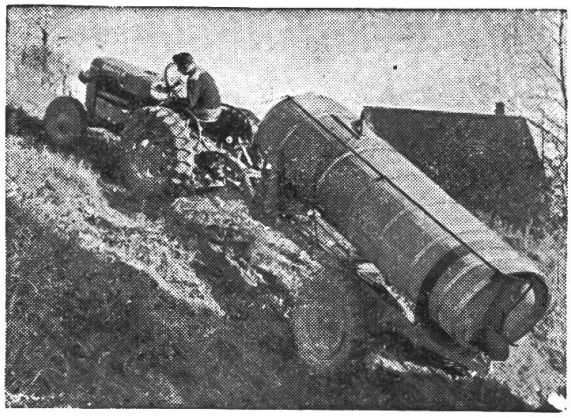
- **Komplettes Ersatzteillager**
- **Spezial-Reparaturwerkstätte**
- **Elektro- und Diesel-Service**

Wenden Sie sich daher an die
**Protractor AG, Riedholz/SO**
Telefon 065 / 2 29 29



Besichtigen Sie an der OLMA, Halle 3, Stand 301 auch unsere anderen neuen Maschinen.

## STURA AG. Uesslingen TG



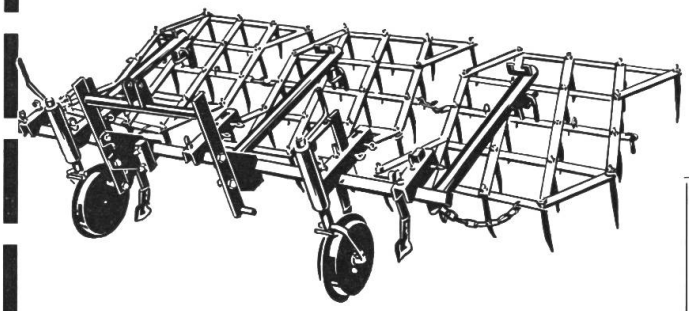
Prompte und seriöse Bedienung
durch die Spezialfirma

Spezialfirma für
Achsen
Bremsen
Anhänger
Pneuwagen
Triebachsanhänger
für Landwirtschaft
Gewerbe und Industrie
Langholzanhänger in jeder Ausführung

**STURA AG.**
**UESSLINGEN** TG
Tel. (054) 9 31 68

Wirklich Vorteilhaft!

## 3-Punkt-Ackeregge HARUWY



- lange gehärtete Stahlzähne
- sehr stark gebaut (ganz Stahlkonstruktion)
- belasten der Egge mit Vorwagen von Vielfachgerät HARUWY
- Aufklappen der äusseren Eggenfelder (Zähnen nach innen)
- verschiedene Breiten von 1,98 bis 3,96 m

**COUPON**
Ich wünsche unverbindliche Offerte über Ackeregge HARUWY.
Tk

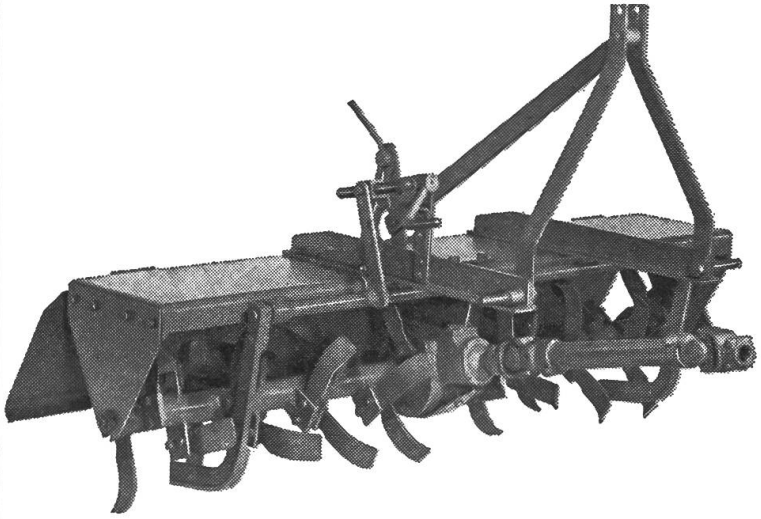
Name: .....

Adresse: .....

**H.-R. Wyss, Vernand sur Lausanne**
Konstruktions-Werkstätte Tel. (021) 4 61 30

# STABIL-ROTOREGGEN J-E 18

**Erstklassiges Schweizer Fabrikat**
**Die bekannte Maschine in bewährter Ausführung**



Lieferbar in verschiedenen Arbeitsbreiten von 1,5 bis 2,2 m auswechselbare Arbeitswalzen mit verschiedenen Messerzahlen. Für 3- und 1-Punkt-Hydraulik oder mit hydraulischem Handaufzug. Modernste Tiefenregulierung mit Bügel oder Stützrädern, welche bequem vom Führersitz aus eingestellt werden kann.

Verlangen Sie unverbindliche Offerte und Vorführung

**Albert Eugster, Maschinenbau, Münchwilen TG**

Telefon (073) 6 02 84

# Starterbatterien

Schweizerfabrikat
beste Qualität
bis 2 Jahre Garantie
alle Typen lieferbar

Die sorgfältige Auswahl der Materialien, der tadellose Zusammenbau und die fachgerechte Ladung der **ESCHLER-URANIA**-Starterbatterien bieten Gewähr für **lange Lebensdauer und höchste Leistung.**

**M. ESCHLER URANIA-ACCESSOIRES**

**Zürich,** Badenerstrasse 294 - Telefon 051 / 25 48 56
Filialen in Lausanne, St. Gallen und Basel

ESCHLER
-URANIA

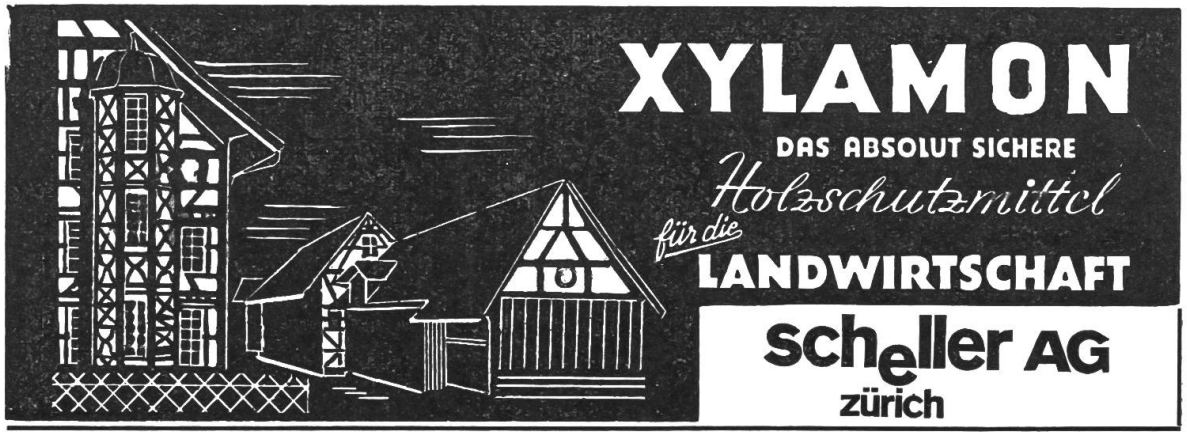
**Ein-Mann-Bedienung, kurze Rüstzeiten, Arbeitskombinationen und weitere große Vorteile bietet das nach wie vor unübertroffene**

**FENDT-EINMANNSYSTEM**

Verlangen Sie Prospekte und Preisangebote bei der Generalvertretung der Fendt-Traktoren:

**Louis Hilti, Landmaschinen u. Traktoren, Schaan FL**

Tel. (075) 2 17 78



# Schlusslampen für Traktoren

Starke Schutzhaube aus Stahlblech
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:

Erhältlich bei:
Autogaragen
Händler landw. Maschinen
Traktoren-Spezialisten

ESA
Burgdorf

OLMA 1962 Halle 5a, Stand 566

Sie sehen an unserem Stand als **Neukonstruktion** den erprobten und bestbewährten

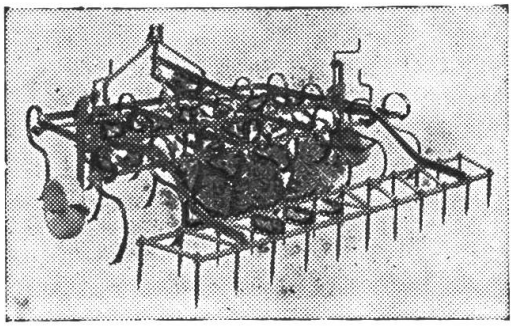
# «Wängi» Kombi-Heuer

Zetten – Wenden – Schwaden – Schwaden streuen —— alle Arbeiten in **einer** Maschine vereint.

Besuchen Sie unseren Stand und lassen Sie sich ganz unverbindlich über die grossen Vorteile des **«Wängi» Kombi-Heuers** beraten.

**Maschinenfabrik Wängi AG. Wängi TG**

## Anbau-Kultur-Vibriereggen „Müller“



**mit 3-Punkt-Anschluss**

in zwei Grössen: 2 m und 2.20 m mit 19 bzw. 21 Federzahnzinken. Höhenverstellung vom Traktorsitz aus. **Reines Schweizer Fabrikat.** Auf Wunsch mit Schnittwinkelverstellung und mit Zusatzegge. Praktische, vielseitig verwendbare Maschine für fast das ganze Jahr. Lieferung sofort. Preise günstig. Verlangen Sie Unterlagen mit Referenzen.

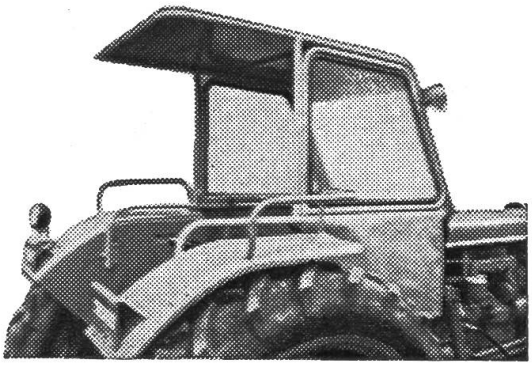
**A. Müller, Maschinenfabrik**
**Bättwil b. Basel** Tel. (061) 83 30 37

OLMA: Halle 5a, Stand 573.

**Sie sind nie in Verlegenheit mit der Batterie**

OERLIKON

Zuverlässig — betriebssicher
Accumulatoren-Fabrik
OERLIKON-ZÜRICH 50
Lausanne St. Gallen Luzern
Genf Chur Sitten Lugano Biel



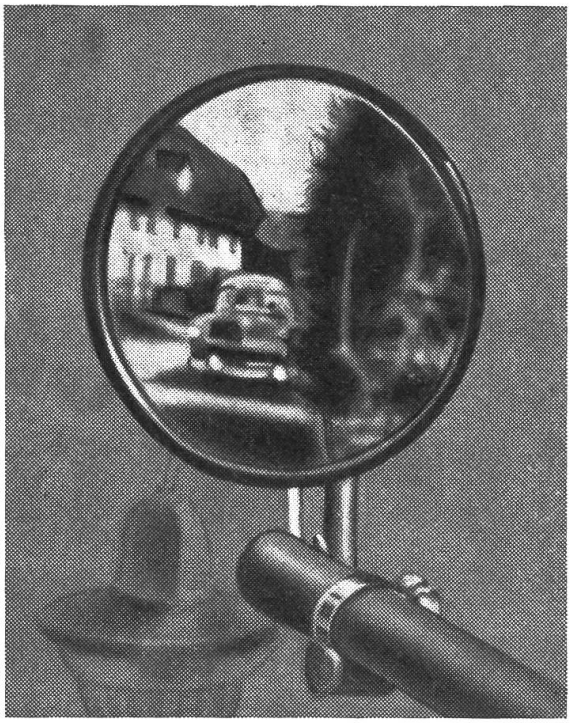
## « JAKOB » Traktor-Kabinen

Haben sich überall bestens bewährt, dank der soliden, formschönen und zweckmässigen Konstruktion. Verlangen Sie unverbindliche Offerte bei Ihrem Traktor-Fachmann oder bei

**W. Jakob** **Verdeckbau** **Engishofen / Erlen TG**
Telefon 071/6 91 91

OLMA-Stand im Freien Nr. 1362a, Halle 5a.

# Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS»



Das Gerät, das heute an keinem Traktor fehlen darf. Es ermöglicht dem Fahrer auch bei sichthemmender Ladung den **rückwärtigen Verkehr** genau zu beobachten (Art. 34 III und 39 II StVG) und das Abbiegen nach links rechtzeitig mit Blinker anzuzeigen! Landwirt, schütze Dich vor Unfall, und warte nicht bis Polizeiorgane Dich zur Anschaffung eines Richtungsanzeigers zwingen. (BRB vom 18. Juli 1961.) Dank einer Vereinbarung des Schweiz. Traktorverbandes mit dem Fabrikanten H. Zingg, Weinfelden, kann das ARGUS-Gerät für Fr. 85.– (zuzüglich eines bescheidenen Teuerungszuschlages von Fr. 5.–) abgegeben werden.

**Bestellungen**
adressiere man an Schweiz. Traktorverband, Brugg / AG, Postfach 210.

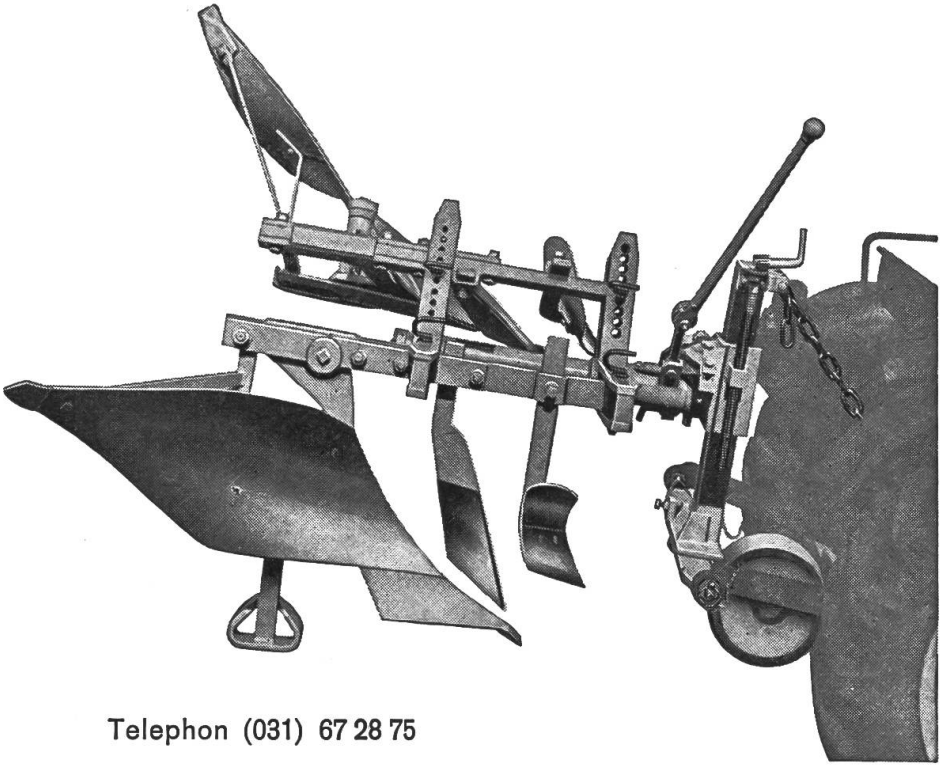
# OTT-Anbaupflüge

**einfach in der Handhabung, vorbildlich in der Arbeitsleistung**

Modell WD 60, mit vorderem Stützrad
Modell WD 59, ohne Stützrad, für Traktoren mit automatischer Tiefen-Regelhydraulik.

Verlangen Sie bitte unverbindliche Offerten.

Auf Wunsch stehen wir für eine Vorführung gerne zur Verfügung.



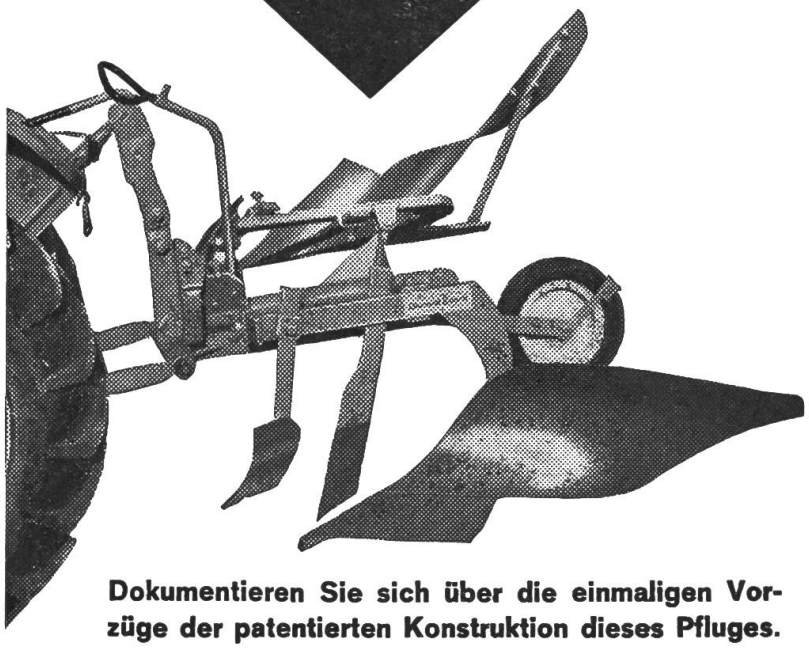
Telephon (031) 67 28 75

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

DER WINKELDREHPFLUG

# CERES

ARBEITET SELBST IN DEN SCHWIERIGSTEN BODEN-VERHÄLTNISSEN ZU IHRER VOLLEN ZUFRIEDENHEIT



**Dokumentieren Sie sich über die einmaligen Vorzüge der patentierten Konstruktion dieses Pfluges.**

**Konkurrenzlose Preise.**

**Allamand s.a. Ballens**

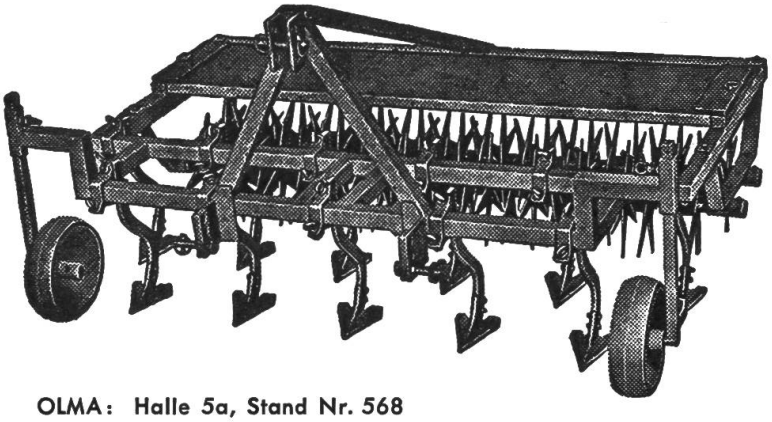
**Tel. (021) 77 51 21 / 22**

**Besuchen Sie uns an der OLMA: Halle 5a, Stand Nr. 575**

✠ Patent Nr. 352 522

# Traktoregge Zaugg

**für 3-Punkt-Aufhängung**



leistet vorzügliche Arbeit, auch in schwierigen Bodenverhältnissen. 3 Grössen und in verschiedenen Ausführungen.
Verlangen Sie Prospekt oder Vorführung.

**Gebr. Zaugg**

**Eggiwil** Tel. 035/61 1 47

Pflugbau - Landmaschinen

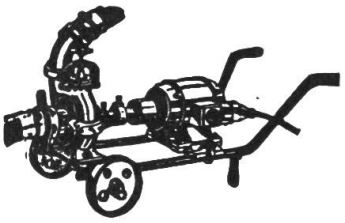
OLMA: Halle 5a, Stand Nr. 568

Die sehr praktische, neue, fahrbare

## Zentrifugal-Jauchepumpe

passt mit gleichem Saugrohr und Spiralschlauch für **diverse** Grubentiefen und ist gleichzeitig nach **Auskupplung** ein überall brauchbarer

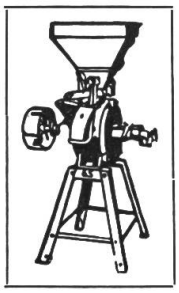
## fahrbarer Elektromotor



Die Pumpe eignet sich auch für Schlamm und zum Verschlauchen. Trotzdem samt Motor, Schutzschalter, Saug- und Auslaufrohr schon ab Fr. 940.– erhältlich. Gleiche Pumpe, ohne Motor, nicht fahrbar, ab Fr. 475.–, und fahrbar ab Fr. 535.–. Restlos zufriedene Besitzer. – Auf alle 1 Jahr Garantie. Alle franco zur Probe, evtl. unverbindliche **Vorführung** oder Prospekte mit **Referenzen.**

10 Tage 3%, 30 Tage 2%, 60 evtl. 90 Tage netto.

Rechtzeitig Offerten verlangen über **preisgünstige, moderne Mistladekrane mit Stallentmistung, Feldhäcksler mit umwälzenden, zum Pat. angemeldeten Neuerungen, mit Referenzen aus der Schweiz, 2-Seiten-Kreisel-Düngerstreuer, Kartoffelgraber und moderne Kartoffel-Sortiermaschinen.**



Jedem Landwirt seine Futtermühle!

Mahlgut vom eigenen Getreide. Kein Zeitverlust.

## Griesser-Stahlscheibenmühlen

(verbreitetste in vielen Kantonen)

Mahlen mit wenig Kraftbedarf u. grosser Stundenleistung alle Getreidearten in jeder Feinheit. 2 Jahre Garantie.

| | | |
|---|---|---|
| Nr. 1 mit Magnet für 1-PS-Motor | Fr. 319.– |
| Nr. 2 mit Magnet für 2-PS-Motor | Fr. 423.– |
| Nr. 3 mit Magnet für 3-PS-Motor | Fr. 500.– |
| Nr. 4 mit Magnet für 5-PS-Motor | Fr. 638.– |

Mit Untergestell oder Mahlkasten wenig mehr. Nr. 3 = gangbarste Grösse. Prospekt, Referenzen, evtl. unverbindliche Vorführung.

10 Tage 3%, 30 Tage 2%, 60 evtl. 90 Tage netto

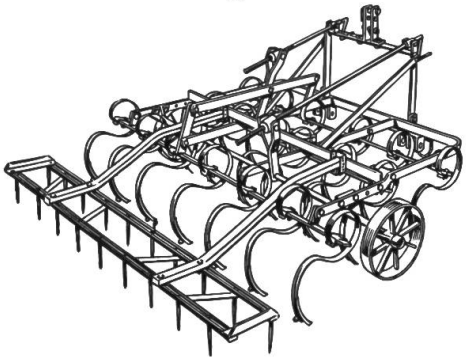
Auch Schlag- und Steinschrotmühlen am Lager.

**Schlagmühlen** empfehle nur Grossbetrieben mit 8–15-PS-Elektromotoren, wie auch solche mit **direkt gekuppelten** Motoren.

Auch grosse Auswahl in **Trockenmusern** und **Futterbereitern** von Fr. 330.– bis Fr. 1420.–.

## 4 Geräte in einem

beim neuesten Modell durch **Schnittwinkel**-Verstellung der Zinken.



Zur Bearbeitung der **Stoppelfelder,** Kartoffelfelder sowie Unkrautbekämpfung, **Saatbeetbereitung, Struchen** usw. nur die

## «Taul»-Kulturegge

das universelle **Allzweckgerät,** mit oder ohne **Nachegge,** für alle Traktortypen passend und sofort lieferbar. **Für diverse Arbeiten** vom Frühjahr bis zum Herbst verwendbar.

**Ersetzt: Anbauegge, Kultivator, Bodenfräse, Rotoregge, Spatenegge usw.,** praktisch ohne Verschleiss. IMA-geprüft

**Mit diversen Nacheggen. Sofort bestellen – Ihr Vorteil.**

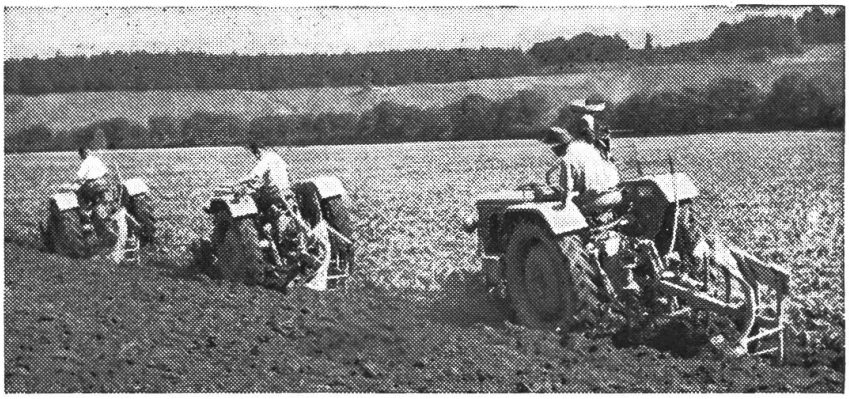
Eine unverbindliche **Vorführung** durch den Fachmann zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten. Prospekte, Referenzen, evtl. Vorführung soweit noch möglich durch

## E. Griesser, Andelfingen 1/ZH, Maschinen, Tel. 052/41122

**Achtung! Neues TAUL-Modell sehr preisgünstig.** Nicht teurer, aber besser als das bisherige. Kein Absteigen vom Traktor bei der **Tiefgang-** wie auch **Schnittwinkelverstellung** der Zinken. Auch Eggen mit **Doppelzinken** für schwerste Böden lieferbar. Für **schwere Traktoren,** anschraubbare **Spurlockerer** Fr. 80.– per Paar. Daher vor Kauf vergleichen. Weitere Wiederverkäufer gesucht, auch **Bauernsöhne.**

10 Tage 3 %, 30 Tage 2 %, 90 Tage, evtl. Ende Jahr netto.

**Verlangen Sie ausdrücklich die TAUL-Egge mit der Schnittwinkelverstellung. – TAUL-Egge schon in vielen Kantonen die meistgekaufte. – An vielen Viehmärkten ausgestellt. – Durch rasches Fahren enorme Leistung, bis 90 Aren pro Stunde.**



*Schmid*-**ANBAUWENDEPFLÜGE** **Einfache, robuste Bauart**
**-WINKELDREHPFLÜGE**

- Verschiedene Modelle und Ausführungen.
- Passend zu allen Traktorentypen.
- Beste Referenzen. Unverbindliche Vorführungen.

**A. SCHMID'S ERBEN, Pflugfabrikation, Andelfingen/ZH** Telefon (052) 4 11 93

**PERFECTOL** das **stärkere** Motorenöl

**ein verlässliches Oel:**

1) pennsylvanische * Grundlage
(* das kostbarste, schmierfähigste Oel der Welt!)

2) wirksamer HD-Zusatz Stärke DS 2
(hat soviel Reserven, dass der Motor nach **200** Betriebsstunden noch aktiv geschützt wird)

**darauf kommt es an,**
**damit bleibt jeder Traktor länger jung!**

Seit 1880
hochwertige Schmiermittel
**OEL-BRACK AG.**
**AARAU** Tel. (064) 2 27 57

Verlangen Sie unverbindlich die Preisliste

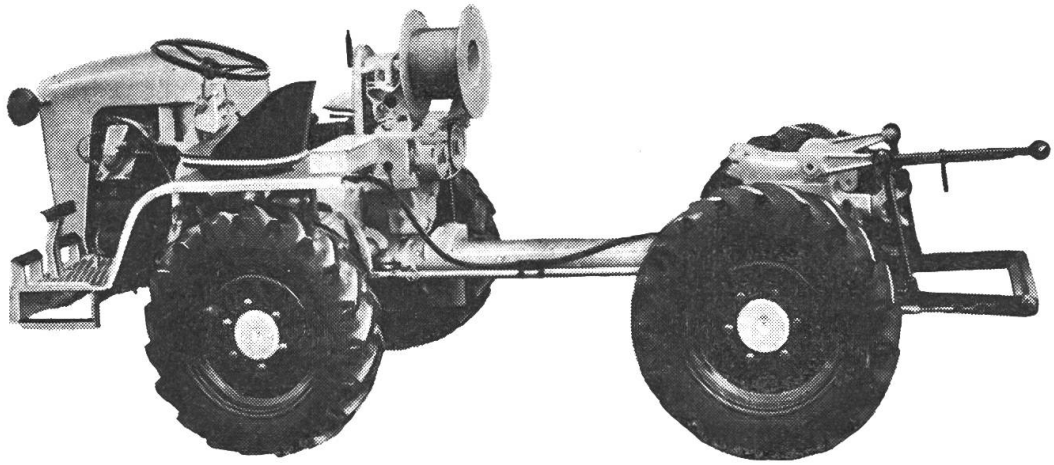
**PERFECTOL** das **stärkere** Motorenöl

# Der Allrad-Universal-Traktor für jeden Bauer

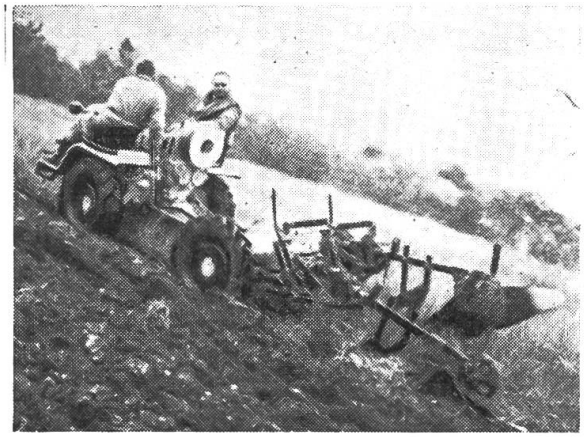
MERK PULLAX

**Mit Seilspill im Gleichlauf mit Radantrieb — Arbeit in jedem Gelände bis gegen 100% Steigung,**

**Mit kurzgestelltem Radstand und Dreipunkt-Hydraulik — der ideale Vielzweck-traktor.**



**Jedes bekannte Gerät lässt sich anbauen. Mit langgestelltem Radstand und Brücke — das fantastische Geländefahrzeug.**



## An Hans Merk
## Maschinenfabrik Dietikon/ZH
## Telefon (051) 88 91 21

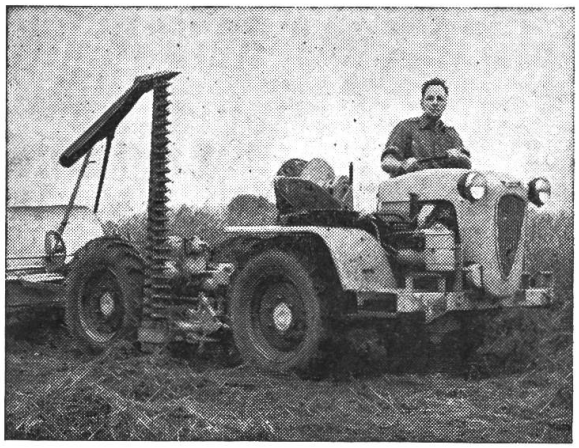
**Senden Sie mir den interessanten Prospekt über den Pullax nebst Preisen.**

TR

**Name** .....

**Genaue Adresse** .....

.....



## RAU-Vielfachgerät

Das Kombi-Gerät RAU bietet für jeden Landwirt die «Gerätereihe nach Mass». Bewährtes Baukastensystem ● Vielseitige Kombinationsmöglichkeiten (mehrere Arbeitsgänge lassen sich auf einen reduzieren) ● Einfach in der Montage und Bedienung ● Hochwertiges Material ● Hohe Flächenleistung ● Schnellere und leichtere Arbeit ● Einmannsystem ● Front- und Heckanbau. IMA-geprüft.

**UMA**

**Landmaschinenkommission der landwirtschaftlichen Genossenschaftsverbände der Schweiz**

---

**Gutschein**

Ich interessiere mich für:

☐ RAU-Vielfachgerät

.....

.....

und bitte unverbindlichen

☐ Beraterbesuch

☐ Zustellung der ausführlichen Prospekte

(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Bitte ausfüllen und einsenden an:
UMA-Bezugsquellennachweis
Schweiz. Bauernverband Brugg/AG

Name: .....

Vorname: .....

Genaue Adresse: .....

.....

# Meisterhafte Mähleistung

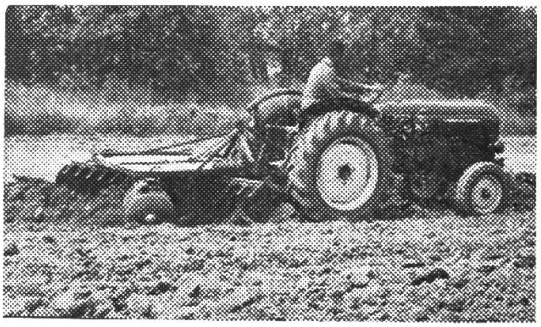
# des neuen Rapid 606

Differential ... neuartiger Messerantrieb ... grosse Pneuräder und die raffinierte Handgriffverstellung — diese und viele weitere Vorteile hat der Rapid 606! Dazu die bekannten Rapid-Vorzüge: Ratschkupplung, das einfache Umstellen vom Mähen auf Zug- und andere Arbeiten, und der aufdrehbare Mähausleger.

# Super EXPORT

## PORSCHE – DIESEL

Eine glückliche Verbindung zwischen einer Zugmaschine und einer vielseitigen Arbeitsmaschine. Heck- und Frontkraftheber, Frontzapfwelle, Frontlader vorbereitet, Raddruckverstärker, luftgekühlter Dreizylindermotor mit 35 DIN-PS, grosse Laufruhe, 8 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge, Doppelkupplung. Die bewährte ölhydraulische Kupplung und zwei unabhängige Bremssysteme erhöhen die Sicherheit für Fahrer und Maschine. Optimale Zugleistung dank günstiger Gewichtsverteilung.



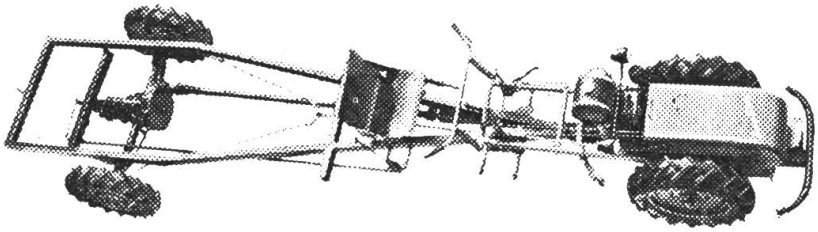
Ortsvertreter und Service-Stationen in der ganzen Schweiz.
Prompter Service- und Reparaturdienst (Austauschservice)

Aecherli

Aecherli AG Reiden 062 9 33 71

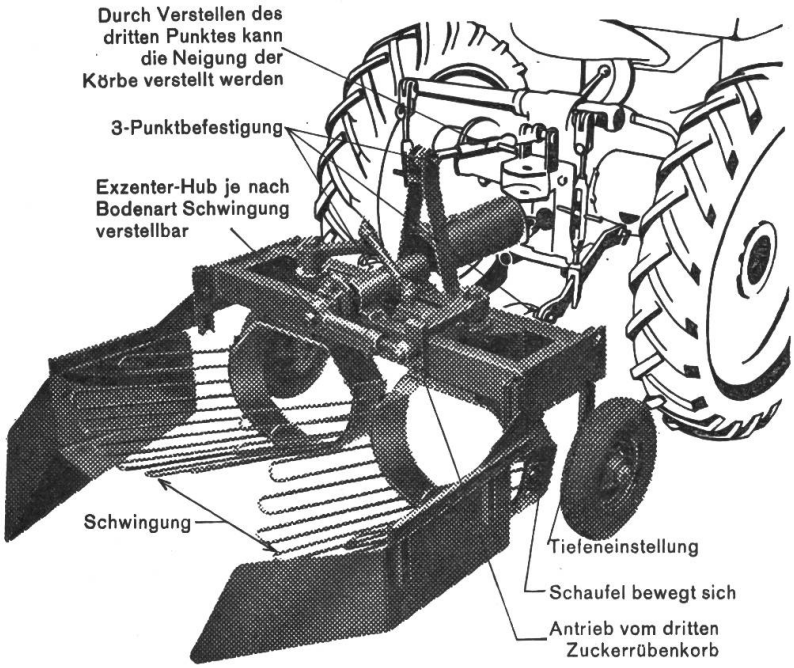
# „Bure-König"-Motormäher-Einachstraktor

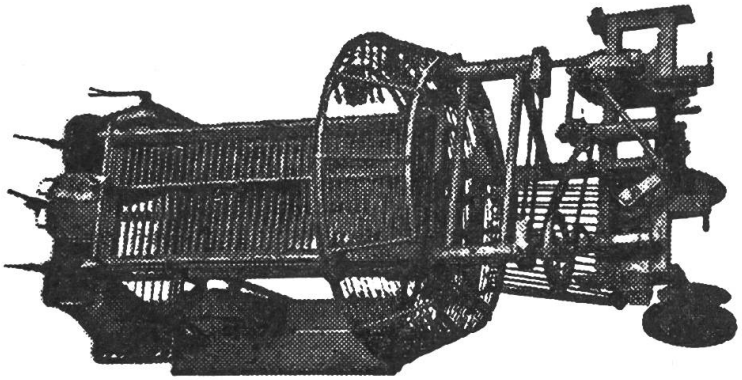
8 Vor- und 8 Rückwärtsgänge, komb. mit:
**4-Gang-Seilwinde,**
**Eingrasvorrichtung,**
**Heuerntemaschinen,**
**Kartoffelroder** etc.



**Neu! Einziger Triebachsanhänger mit Fuss- und Handkupplung und Rad-Ritzel-Untersetzung,**

dadurch grössere Leistung und Betriebssicherheit, weil Entlastung des VW-4-Gang-Getriebes im Verhältnis von ca. 1 : 5.



**Bessere Kartoffelpreise für 1. Qualität!**

Sorgfältige und doch rationelle Ernte mit dem

## „Bure-König" Vorrats-Siebroder

2reihig für Kartoffeln,
3reihig für Zuckerrüben –

Kraftbedarf = Leerlaufgas – nahezu wartungsfrei – preisgünstig.

**Scheibenseche** für verunkrautete Aecker.

**Zusatzroste** zum Roden von Saatkartoffeln aus sandigem Boden.

**Sammelroder** als **Anbau-Aggregat zum Vorratsroder.**

Sammeln oder Reihen-Ablage der Kartoffeln je nach Witterung.

## F. u. E. BUR, LUZERN

Obergrundstr. 125, Tel. 041 2 92 92

Offerte für
a) Motormäher
b) Vorratsroder

Adresse: .....

..... TR